Letter of Agreement
between
Ilia State University, Georgia
and
Vinnytsia National Agrarian University,
Ukraine

1. The objective of the Agreement.

Ilia State University and Vinnitsa National Agrarian University express an interest to cooperate for the purpose of promoting and strengthening the academic, research, production and outreach activities of both countries and broadening the international experiences for the faculty, staff and students of both countries.

2. Cooperation in academic, research and production activities.

Faculty, staff, and students of both countries are to have an equal opportunity to improve their education, qualifications and knowledge through the mutual programs, projects or other activities with the parties.

3. The areas of mutual cooperation.

Both parties express a shared interest to facilitate pedagogically-scientific, scientifically-research and production activities in the following areas:

- Development and carrying out of joint academic, research or outreach projects which are in the mutual benefit and equal interest of both parties.

- Facilitation of the academic and research exchanges with undergraduate or graduate students which are in the mutual benefit and equal interest of
both parties.
- Facilitation of faculty contacts, activities, and exchanges through the mutual action in academic teaching, research, production and outreach projects which are in the mutual benefit and equal interest of both parties.
- Informational exchanges in academic, research and outreach areas that are in the mutual benefit and equal interest of both parties.

4. Planning of work.
Specific arrangements on collaboration, time framework of their realization and other questions will be formed specified by the working programs and agreements.
Parties will exchange the expert’s delegations to develop working programs and agreements with further confirmation of prepared programs and agreements by Rectors of institutes of higher education.

5. Financing and Implementation.
Financial relationship of partners will be in accord with planning and organization of specific arrangements.

6. Arrangement and validity of the agreement.
The Agreement shall remain in effect for a term of 5 (five) years from the date of signing by both parties and can be subject to a mutual written extension during the last 6 months of the term. Either party may terminate the Agreement by providing a six months notice in advance. Any joint project activity undertaken by both parties may be terminated by the mutual agreement of both parties with three months notice by either party, except in the case of an ongoing joint project funded by a third party, where the termination of the joint program’s activities will be completed after the accomplishing of interests of both parties.
- Способствует установлению между учеными, преподавателями сотрудничества в научной, производственной и педагогической сферах и обмену посредством общих действий в проектах, которые взаимовыгодны и одновременно интересны двум сторонам.
- Информационный обмен в академической, научной и социальной сферах, которые взаимовыгодны и одновременно интересны двум сторонам.

4. Планирование работы.
Конкретные меры по сотрудничеству, сроки их проведения и другие вопросы будут определяться рабочими программами и соглашениями.
Для разработки рабочих программ и соглашений стороны будут обмениваться делегациями специалистов с последующим утверждением подготовленных соглашений ректорами вузов-партнеров.

5. Финансирование и внедрение.
Финансовые взаимоотношения партнеров согласуются при планировании и организации конкретных мероприятий.

6. Урегулирование и юридическая сила Соглашения.
Данное Соглашение действительно 5 (пять) лет с момента его подписания каждой из сторон и может быть основой совместного письменного пролонгирования в последних 6 (шесть) месяцев данного термина. Обе стороны могут прервать это Соглашение, предупредив о своих действиях за 6 (шесть) месяцев. Какое-либо общие проекты могут быть приостановлены по общему соглашению сторон с трехмесячным предварительным предупреждением каждой, за исключением действующих проектов, которые
the project’s goals and objectives, submitting a final report, and completion of appropriate evaluation procedures.

Any article of the Agreement may be amended or revoked after appropriate consultation, negotiation and mutual consent between the two parties. This Agreement shall be signed by the responsible authorities of each party. In witness whereof, the undersigned, as the representatives of their respective parties, hereby sign and approve this Agreement in four copies, two copies for each party.

7. Signatures of the parties.

For Ilia State University

Rector

Giga Zedania

For Vinnitsa National Agrarian University

Rector

Viktor Mazur

Date 13.05.2016

7. Подписи сторон.

От Государственного университета

Ильи

Ректор

Гига Зедания

От Винницкого национального аграрного университета

Ректор

Виктор Мазур

Дата 13.05.2016 р.